



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

**LEER Y  
APRENDER**

# PROTOCOLO DE ACOMPAÑAMIENTO DOCENTE EN CONTEXTOS BILINGÜES E INTERCULTURALES DE PREPRIMARIA A TERCER GRADO DE PRIMARIA



**DICIEMBRE DE 2016**

Este material es posible gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos de América a través de la Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido de este reporte es responsabilidad exclusiva de Juárez & Asociados, Inc. y el mismo no necesariamente refleja la perspectiva de USAID ni del Gobierno de los Estados Unidos de América.



# **USAID Leer y Aprender**

## **Protocolo de acompañamiento docente en contextos bilingües e interculturales de preprimaria a tercer grado de primaria**

### **Preparado para:**

United States Agency for International Development, Guatemala

### **Contratista:**

Juárez y Asociados, Inc.

### **Preparado por:**

Alvaro Fortín  
Sophia Maldonado

Guatemala, diciembre del 2016

Este material es posible gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos de América a través de la Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido de este reporte es responsabilidad exclusiva de los autores y el mismo no necesariamente refleja la perspectiva de USAID ni del Gobierno de los Estados Unidos de América.

La utilización de un lenguaje que no discrimine ni contenga sesgo de género es parte de las preocupaciones del proyecto USAID Leer y Aprender. En este documento se ha optado por usar el masculino genérico clásico, entendiendo que este incluye siempre a hombres y mujeres, jóvenes y señoritas, niños y niñas.

## I. INTRODUCCIÓN

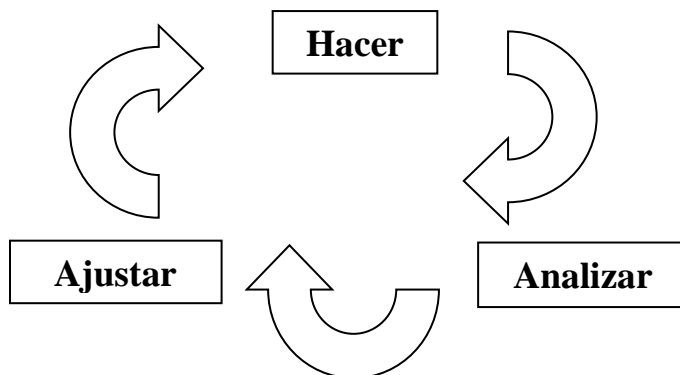
El Proyecto USAID Leer y Aprender, financiado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), tiene como uno de sus objetivos apoyar el fortalecimiento de la formación docente en el país. Para alcanzar esto coordina acciones con universidades guatemaltecas para desarrollar y fortalecer la formación de los docentes guatemaltecos en servicio y de los equipos técnicos de las Direcciones Departamentales en el área del Altiplano Occidental. Se espera que dichas acciones tengan una incidencia positiva en las acciones de los docentes en sus aulas. En última instancia se espera que esto redunde en un mayor aprendizaje por parte de los estudiantes.

Este protocolo provee sugerencias de cómo realizar una visita de acompañamiento pedagógico enfatizada en el aprendizaje y desarrollo de la lectoescritura, y puede ser utilizado en el nivel preprimario y en los primeros tres grados del nivel de primaria. Asimismo, puede ser utilizado en aulas con estudiantes bilingües y monolingües que están en contextos bilingües e interculturales, pero es probable que en las aulas monolingües no pueda observar todos los aspectos acá sugeridos.

## II. LINEAMIENTOS GENERALES

Este documento presenta un modelo de acompañamiento pedagógico en el cual el docente y el acompañante sostienen un diálogo abierto con una perspectiva flexible. El docente reconoce la función formativa del acompañamiento y el acompañante evita emitir juicios evaluativos, permitiendo al docente establecer sus propias metas de crecimiento profesional. El acompañamiento da prioridad a la introspección y a la auto-evaluación por sobre el juicio externo. El acompañamiento se basa en un ciclo de mejora continua que se reitera de manera indefinida y que consta de los siguientes momentos:

- **Hacer.** El docente ha actuado en su aula y dicha acción provee evidencias sobre los logros alcanzados.
- **Analizar.** Lo sucedido en el aula y la evidencia de los logros son revisados y analizados por el docente y el acompañante para afinar y sugerir cambios que mejoren su práctica docente.
- **Ajustar.** Se proponen nuevas metas y propuestas para afinar y mejorar la práctica docente. Esto conduce a nuevas acciones, lo cual inicia la reiteración del ciclo.



El acompañamiento pedagógico presencial incluye pasos que están articulados con el ciclo de mejora continua y que se presentan a continuación:

Pasos	Ciclo de la mejora continua
<b>Paso 1</b> Conversación pre-observación	<b>Hacer.</b> El docente tiene la oportunidad de describir las actividades que ha planificado y cómo las ha planificado. Esto le permitirá, también, definir los aspectos que serán observados. Cuando esta conversación se realiza como parte de una segunda visita (o posterior), se toman en cuenta las metas que fueron establecidas en la visita anterior.
<b>Paso 2</b> Mini-observaciones	<b>Hacer.</b> La actuación del docente y los estudiantes es observada en pequeños períodos de 5 minutos. Estas observaciones se repiten en por lo menos tres diferentes momentos del día y en ellos se recolectan evidencias para analizar los logros y desempeños del docente.
<b>Paso 3</b> Análisis individual del acompañante y el docente	<b>Analizar.</b> El docente y el acompañante analizan de forma independiente los logros del día. El docente busca el momento apropiado para no desatender a los estudiantes.
<b>Paso 4</b> Conversación de salida	<b>Analizar.</b> El acompañante y el docente contrastan sus análisis. En este intercambio el acompañante apoya al docente en su auto-análisis.  <b>Ajustar.</b> El docente se plantea nuevas metas y un plan sencillo para mejorar su práctica docente. Estas metas serán una parte fundamental de la conversación de pre-observación que se realizará en la próxima visita de acompañamiento.

### III. VISITA DE ACOMPAÑAMIENTO

El acompañamiento pedagógico presencial se realiza mediante visitas a la escuela y aula del docente, con el propósito de ayudarlo a reflexionar con base en observaciones de su práctica docente.

Previo al inicio de la visita el acompañante debe conocer y revisar este protocolo, además de realizar los arreglos logísticos y administrativos. El día de la visita es aconsejable que el acompañante converse con el director brevemente para informarle sobre los objetivos de la visita, resolver dudas y discutir cualquier otro aspecto relevante.

A continuación, se describen los pasos de la visita de acompañamiento.

#### **Paso 1: Conversación preobservaciones**

La visita inicia con una conversación entre el acompañante y el docente. Dicha conversación es importante porque:

- a. Informa sobre la planificación del docente para desarrollar la lectoescritura en los estudiantes y la relación del plan del docente con el Currículo Nacional Base y los aprendizajes esperados.

- b. Permite al docente explicar lo que intenta lograr y la forma en que intenta lograrlo.
- c. Informa sobre el uso de los idiomas en la enseñanza y desarrollo de la lectoescritura.
- d. Permite conocer la familiaridad del docente con técnicas de evaluación de los aprendizajes, particularmente la evaluación formativa.
- e. Informa sobre la disponibilidad y uso de materiales.
- f. Establece los aspectos a los cuales se prestará mayor atención durante las observaciones.

Para realizar la conversación se tiene una guía con cinco preguntas; cada una de ellas debe ser la base de una conversación que provea bastante información para la reflexión. A continuación, se presentan las preguntas de la guía y orientaciones para el acompañante pedagógico. El formato se incluye en el **Anexo 1. Formato para la conversación preobservación.**

### **Guía para la conversación de preobservación**

1. Converse con el docente sobre el propósito de las visitas de acompañamiento pedagógico.
2. Hágale las preguntas de la guía.
3. Complete el formato del **Anexo 1. Formato para la conversación preobservación.**
4. Pida al docente que le indique a qué horas del día trabajará en actividades que directamente fomenten el aprendizaje o desarrollo de la lectoescritura, en las que utilicen la lectura como elemento central en la lección o como herramienta para aprender otras áreas. Indíquele que usted hará mini-observaciones en estos momentos y que no interrumpa su clase cuando usted ingrese al aula o al lugar donde esté trabajando.
5. Muestre al docente el **Anexo 2 Formato de miniobservaciones** que utilizará para guiar sus observaciones y ofrézcale una copia si aún no la tiene.
6. Pídale que lo lea con cuidado y que, antes de la conversación de salida que sostendrá con usted, marque lo que él considera que realizó durante las lecciones. Luego que escriba en una hoja en blanco sus fortalezas y oportunidades de mejora de su práctica docente, con base en la planificación y lecciones de hoy.
7. Indíquele que al final del día podrán conversar y reflexionar con base en las observaciones.

### **Preguntas guía**

1. ***¿Puede contarme cómo planifica sus lecciones para el aprendizaje y desarrollo de la lectoescritura?***

Aquí el acompañante busca identificar la manera en la cual planifica el docente. Dependiendo de la respuesta del docente, el acompañante puede profundizar en lo siguiente:

- Situación de los estudiantes: ¿el docente planificó de acuerdo a las competencias de los estudiantes o planificó con base a expectativas diferentes?
- Coordinación: ¿el docente coordinó con otros actores clave? (por ejemplo, director, otros docentes, padres de familia).
- Contexto: ¿el docente tomó en cuenta el contexto en el cual trabaja y las necesidades particulares de los estudiantes en su aula?
- CNB: ¿el docente utiliza el Currículo Nacional Base para planificar o utiliza otros referentes?

**2. *¿Qué espera que sus estudiantes aprendan hoy en las lecciones relacionadas con lectoescritura?***

- Planificación: ¿tiene el docente una planificación de la lección?, ¿el plan del docente está en términos de competencias, objetivos, aprendizajes esperados?
- Propósito de las lecciones: ¿las lecciones tienen propósitos bien definidos?, ¿el docente tiene claridad en cuánto a lo que espera que sus alumnos aprendan?

**3. *¿Cómo sabrá que sus estudiantes aprendieron lo esperado?***

- Tipo de evaluación: ¿el docente indica con claridad cómo evaluará los logros de sus estudiantes?, ¿la evaluación es de tipo formativa o sumativa?
- Justificación: ¿el docente indica cuáles serán las evidencias concretas que recolectará para demostrar el logro en el aprendizaje de sus estudiantes?

**4. *¿Qué materiales utilizará?***

- Existencia: ¿hay evidencia de que los materiales indicados en la conversación inicial existen en el aula?
- Uso: ¿los materiales parecen haber sido utilizados con anterioridad o no?
- Alineación con el objetivo: ¿es evidente que los materiales fueron seleccionados en respuesta a la actividad propuesta y a los propósitos de la lección para el aprendizaje de los estudiantes?, ¿el material es un recurso que se utiliza para que los estudiantes alcancen los logros propuestos en la lección?, ¿los materiales se usan para trabajar el idioma L1 o L2 según está planificada en la lección?

**5. *¿Hay algún aspecto al que usted cree que es importante que yo le ponga atención durante mis observaciones?***

- Condiciones del contexto: ¿el docente indica factores circunstanciales o contextuales?, ¿cuál es la condición que el docente considera como ideal?, ¿cuál es la condición que el docente considera que es la actual?, ¿cuál es la condición que se debe evitar?
- Características de los estudiantes: ¿el docente indica factores relacionados con las características de los estudiantes?, ¿cuál es la condición que el docente considera como ideal?, ¿cuál es la condición que el docente considera que es la actual?, ¿cuál es la condición que se debe evitar?
- Auto-evaluativas: ¿el docente menciona factores relacionados con su actuación?, ¿cuál es la condición que el docente considera como ideal?, ¿cuál es la condición que el docente considera que es la actual?, ¿cuál es la condición que se debe evitar?

**Paso 2: Mini-observaciones**

**Preparar los protocolos de observación**

Una vez realizada la conversación pre-observación, tome un tiempo para preparar sus protocolos antes de iniciar las observaciones mismas. Tome en cuenta lo siguiente:

1. Con base en las respuestas a las preguntas de la conversación de preobservación, planifique los momentos en los que realizará las miniobservaciones. Otorgue la preferencia a los momentos en los cuales el docente indicó que trabajará aspectos de lectoescritura.

2. Tome tres hojas en blanco y encabécelas con la siguiente información, para utilizarlas durante cada miniobservación:
  - Nombre del docente
  - El docente es bilingüe o monolingüe (comprende, habla, lee y escribe)
  - Grado
  - Área curricular que se está trabajando
  - Número de la miniobservación
  - Hora de inicio y de finalización de la miniobservación

### **Observación**

Debe realizar tres observaciones a lo largo de la jornada escolar. Cada observación tendrá una duración de cinco minutos distribuidos de la siguiente manera.

Minutos 1 a 2: Ingrese al aula. Inicie la observación identificando la actividad que se realiza, pero aún no registre información, dado que en el primer minuto se espera que el docente y los niños se adapten a su presencia.

Minutos 3 a 5: Durante los próximos tres minutos observe la lección y anote, en las hojas en blanco que encabezó, sus observaciones describiendo con detalle los aspectos que llamaron su atención. Preste particular atención a evidencias que corroboren las respuestas que el docente dio durante la conversación preobservaciones en el **Anexo 1. Formato de conversación preobservación** y a los aspectos indicados en el **Anexo 2 Formato de miniobservaciones**.

Tome en cuenta las siguientes sugerencias:

1. Registre cada elemento relevante o evento de interés en una oración o párrafo separado.
2. Cada registro debe contener idealmente información sobre la actividad/posición del docente, la actividad/posición de los alumnos en general, la actividad/posición del estudiante con quien el docente interactúa (si se está dando una acción individualizada), el material que se está utilizando, su percepción de los propósitos de la lección en la que parece estarse trabajando.
3. Intente que sus descripciones sean lo más objetivas y ajustadas a los sucesos que sea posible. Evite lenguaje que contenga juicios o valoraciones explícitas o implícitas.
4. Registre el idioma o idiomas que utilizan tanto el docente como sus estudiantes en las diferentes actividades, tanto en forma oral como escrita.
5. Si es pertinente, elabore planos del aula y describa de manera gráfica la organización del aula y el movimiento de los estudiantes y el docente, así como la actividad principal que están realizando.
6. Utilice una hoja diferente para cada miniobservación. Llene con información relevante al menos una página por cada miniobservación.

Minuto 6: Tome un momento para revisar sus notas, particularmente si observó en el desarrollo de la lección los aspectos del **Anexo 2 Formato de miniobservaciones**. Egresa del aula.



### Paso 3: Análisis individual del acompañante y el docente

#### Acompañante pedagógico

Con base en las tres miniobservaciones y en las notas que tomó en cada una:

1. Lea nuevamente las anotaciones hechas durante la conversación inicial con el docente y durante las tres miniobservaciones.
2. Complete el **Anexo 2 Formato de miniobservaciones**. Este instrumento está diseñado para registrar los elementos importantes de las observaciones de la práctica docente y que podrán ayudarle a proponerle al docente metas de crecimiento profesional. Encontrará declaraciones y varias opciones para cada declaración. Marque todas aquellas opciones que describen lo que usted observó en el aula en, al menos, una de las miniobservaciones.
3. Note aquellas áreas que sí consiguió observar y para las cuales no marcó ninguna de las opciones. Esto significa que para esta área es deseable escribir una meta de crecimiento profesional.
4. En una hoja en blanco escriba, al menos, dos fortalezas del docente.

#### Docente

Antes de la conversación de salida que sostendrá con usted, debe completar el **Anexo 2 Formato de miniobservaciones** en forma individual y escribir en una hoja en blanco sus fortalezas y oportunidades de mejora de su práctica docente.

Puede indicarse que, si así lo desea, puede elegir dos de las nueve buenas prácticas y adicionalmente las dos de lectoescritura que se indican en el **Anexo 2 Formato de miniobservaciones**.

El acompañante en la conversación de salida si lo ve necesario puede preguntar sobre las áreas no indicadas por el maestro.

### Paso 4: Conversación de salida

En la conversación de salida el acompañante apoyará al docente a reflexionar sobre su práctica docente y a establecer las metas en las que el docente deberá trabajar para mejorar en la misma. En la conversación de salida deberá realizar las siguientes actividades:

1. Comparta con el docente sus anotaciones hechas en el **Anexo 2 Formato de miniobservaciones** y sus anotaciones sobre las fortalezas que observó en su práctica docente.
2. Pídale que comparta con usted el formato que él completó, así como sus anotaciones sobre sus fortalezas.
3. De manera conjunta revisen las diferencias entre sus respuestas. Al hacer esto, realice lo siguiente:
  - Indíquele al docente por qué marcó de la manera que lo hizo los aspectos en los que hay diferencias.
  - Revisen de nuevo los aspectos del **Anexo 2 Formato de miniobservaciones** en los que hay diferencia e indique al docente: *Quizás yo pasé algo por alto. ¿Puede indicarme las acciones que realizó en las cuales usted se basa para asignarse dicho desempeño?*
  - Realice el análisis tanto para los aspectos en los que el docente se autoevaluó de manera más severa que lo que usted hizo, como los casos inversos.

4. Ahora diga al docente: *Tomando en cuenta lo que hemos analizado, ¿cuáles son las áreas en las que a usted le interesaría trabajar antes de la próxima visita?*
5. Asista al docente a traducir las respuestas que le dio a la pregunta anterior a metas concretas que puedan ser analizadas al inicio de la siguiente visita. **No** diga las oportunidades de mejora sin antes escuchar la opinión del maestro; luego dé su punto de vista.
6. Pida al docente que escriba las fortalezas y dichas metas utilizando el formato del **Anexo 3. Fortalezas y metas para mejorar la práctica docente.**
7. Deje una copia con el docente y llévese consigo una copia. Ambas copias deben estar escritas a mano y firmadas por el docente y el acompañante.
8. Ordene, engrape y guarde los formatos y hojas utilizadas durante la visita de acompañamiento.

## Anexo 1. Formato de conversación preobservación

Nombre del docente: \_\_\_\_\_

Grado observado: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_

Municipio: \_\_\_\_\_ Departamento: \_\_\_\_\_

Nombre del acompañante: \_\_\_\_\_

Pregunte y anote los aspectos relevantes:

1. ¿Puede contarme un poco sobre cómo planifica *sus lecciones para el aprendizaje y desarrollo de la lectoescritura*? (Situación de los estudiantes, coordinación, contexto, utilización del CNB, etc.)
  
2. ¿Qué espera que sus estudiantes aprendan hoy en *las lecciones relacionadas con lectoescritura*?  
(Planificación, propósito de las lecciones, etc.)
  
3. ¿Cómo sabrá que sus estudiantes aprendieron lo esperado?  
(Tipo de evaluación, justificación, etc.)
  
4. ¿Qué materiales utilizará?  
(Existencia, uso, alineación con el propósito de la lección, etc.)
  
5. ¿Hay algún aspecto al que usted cree que es importante que yo le ponga atención durante mis observaciones?  
(Condiciones del contexto, características de los estudiantes, autoevaluativas, etc.)

## Anexo 2. Formato de miniobservaciones

Nombre del docente: \_\_\_\_\_

Grado observado: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_

Municipio: \_\_\_\_\_ Departamento: \_\_\_\_\_

Nombre del acompañante: \_\_\_\_\_

### Instrucciones

Este instrumento está diseñado para registrar los elementos importantes de las observaciones de la práctica docente y que podrán ayudarle a proponer metas de crecimiento profesional. Encontrará declaraciones y varias opciones para cada declaración. Marque con un círculo todas aquellas opciones que describen lo que usted observó en el aula en, al menos, una de las miniobservaciones.

### A. Buenas prácticas

#### 1.a Prácticas diarias del docente en contextos bilingües e interculturales

Cuando el docente imparte su lección:

- a. Utiliza el idioma materno del estudiante (L1) la mayor parte del tiempo.
- b. Cuando habla en el L1 utiliza oraciones completas en ese idioma (en lugar de mezclar idiomas).
- c. Cuando es pertinente, introduce términos en el L2.
- d. Cuando introduce términos y conceptos en L2, los repite en varias ocasiones.
- e. Usa lenguaje corporal, gestos o dibujos para que los estudiantes comprendan mejor los términos.
- f. Tiene horarios definidos para trabajar L1 y L2 durante la semana.
- g. Aplica una metodología de transferencia lingüística de L1 a L2 (basado en el conocimiento lingüístico de los estudiantes).

#### 2.a Desarrollo del lenguaje académico (lenguaje preciso, formal evitando usos muy familiares o coloquiales para comunicarse en temas de todas las áreas curriculares)

El docente:

- a. Enseña explícita y constantemente nuevo vocabulario.
- b. Gradualmente utiliza vocabulario y oraciones con estructura formal para comunicarse sobre los temas abordados en otras las áreas curriculares. Es decir, pasar de un lenguaje menos coloquial (de uso diario) a uno más académico (de uso escolar y de otras áreas curriculares).
- c. Asigna tareas para que los estudiantes utilicen las palabras precisas del área curricular.
- d. Crea oportunidades para que los estudiantes utilicen el lenguaje formal y propio de las áreas curriculares en diversas situaciones en el aula.
- e. Realiza actividades en las cuales los estudiantes utilizan el lenguaje formal y de las varias áreas curriculares en situaciones que simulan situaciones reales donde podrían usarlas (por ejemplo, modelar una conversación en una oficina para que luego los estudiantes hagan una actuación de una conversación similar con sus compañeros).

### **3.a Incorporación de la cultura**

En el aula y en la lección puede observarse que el docente:

- a. Trae al aula elementos de la cultura local (por ejemplo, herramientas de trabajo de uso local, vestimenta de las personas de la comunidad, historias que cuentan los abuelos, experiencias de vida de mujeres ejemplares en la comunidad, etc.).
- b. Utiliza los elementos de la cultura local para actividades de sus lecciones.
- c. Pide a los estudiantes que utilicen su propia experiencia para aplicar el vocabulario y conceptos que aprenden.

### **4.a Enseñanza eficaz**

Las lecciones del docente están organizadas de tal forma que incluyen:

- a. Presentación de los propósitos de la lección de tal manera que los niños pueden decir con claridad lo que se espera que ellos aprendan.
- b. Lenguaje claro para explicar temas, asignar tareas, dar retroalimentación, etc. (se puede identificar con precisión si la lección se desarrolla en L1 o en L2).
- c. Enseñanza explícita (el docente introduce un conocimiento o destreza nueva, tomando en cuenta los conocimientos previos de los estudiantes y lo vincula con los nuevos aprendizajes y con el contexto)
- d. Modelaje (el docente demuestra a los niños lo que se espera que ellos puedan hacer al final de la lección).
- e. Práctica guiada (el docente va guiando a los estudiantes cuando practican lo que les explicó y demostró, hasta que los estudiantes lo pueden hacer de manera independiente).
- f. Práctica independiente (el docente da tiempo a los estudiantes para que practiquen por su cuenta y les provee retroalimentación).
- g. Evaluación formativa (el docente da retroalimentación oportuna y positiva del trabajo de los estudiantes).
- h. Apoyo constructivo (el docente ayuda al estudiante, cuando esto es necesario, de tal manera que el estudiante aprenda de sus errores y se sienta motivado a seguir aprendiendo).

### **5.a Técnicas de pregunta**

A lo largo de la lección el docente hace preguntas que requieren:

- a. Repetir conocimientos que es importante memorizar.
- b. Hacer inferencias (averiguar un dato que no está en la lectura utilizando las pistas que el autor dejó en el texto).
- c. Sacar conclusiones (utilizar toda la información que se presentó en el texto para sacar la idea principal que está detrás de la lectura).
- d. Solucionar problemas nuevos con la información de los textos.
- e. Utilizar la información que está en el texto para hacer cosas nuevas (por ejemplo, utilizar la información que está en varias lecturas para escribir un nuevo texto con nuevas ideas).
- f. Analizar y criticar información oral o escrita.

### **6.a Uso de recursos**

El docente utiliza los recursos de la siguiente manera:

- a. Los estudiantes utilizan los libros de la biblioteca o colecciones de libros de lectura del aula.

- b. El docente orienta a los estudiantes para que utilicen libros de lectura con diferentes niveles de dificultad.
- c. Los estudiantes utilizan los libros de texto y otros materiales complementarios (diferentes a libros de texto y cuadernos).
- d. El docente decide qué materiales complementarios serán utilizados por cada estudiante o grupo de estudiantes de acuerdo a sus necesidades de aprendizaje.
- e. Existen centros de interés o rincones de aprendizaje (espacios en el aula con materiales complementarios para que los estudiantes los manipulen y aprendan de ellos) en el aula.
- f. El docente y/o los estudiantes utilizan material elaborado por el docente y por los estudiantes.
- g. Expone en el aula los materiales producidos por los estudiantes en L1 o L2.

### **7.a Enseñanza diferenciada**

Para atender las diferencias de los estudiantes, el docente:

- a. Identifica niños y niñas con competencias similares.
- b. Asigna tareas de diferente dificultad a cada grupo, a los niños, a las niñas, de acuerdo a las competencias del grupo.
- c. Forma grupos pequeños con los estudiantes que requieren mayor apoyo y atención.
- d. Trabaja por separado con algunos grupos o con algunos estudiantes.
- e. Indaga las preferencias e intereses de los estudiantes para incluir lecturas acordes a estos.
- f. Presta atención diferenciada a niñas y niños según sus necesidades y características.

### **8.a. Uso del tiempo de los alumnos**

El docente aprovecha el tiempo, lo cual se observa en lo siguiente:

- a. Se tienen y practican “procedimientos positivos para el aprendizaje” que favorecen el aprendizaje y la participación activa de todos y todas las estudiantes.
- b. Todos los estudiantes están involucrados en actividades educativas el 80% o más del tiempo en el que fueron observados.
- c. Niñas y niños tienen igual oportunidad de participar en las diferentes actividades que se desarrollan en el aula.
- d. Los cambios entre actividades casi no se notan y los estudiantes continúan trabajando entre ellas.
- e. Es claro que el docente ha establecido procedimientos claros que todos los estudiantes conocen para distribuir o recoger el material.
- f. Hay actividades fijas que los estudiantes ya saben que deben realizar antes de empezar clases, al terminar sus tareas o entre períodos (por ejemplo, leer, ordenar su escritorio, ir a un rincón de aprendizaje, etc.).
- g. Asigna un tiempo diario para que los estudiantes lean por placer.

### **9.a Clima del aula**

Se nota que el docente mantiene un clima de aula adecuado porque:

- a. El trato entre docente y estudiantes es cálido y respetuoso, tanto con niños como con niñas
- b. El trato entre estudiantes es cálido y respetuoso.
- c. La forma en la que el docente retroalimenta a niños y a niñas es positiva.
- d. Los estudiantes se sienten en libertad de emitir opiniones y sugerencias y cuando las hacen lo hacen de manera respetuosa.
- e. Los estudiantes tienen la oportunidad de trabajar en forma individual, en parejas o en grupos.

- f. El docente promueve actividades que motivan a los estudiantes a aprender y desarrollar la lectoescritura en L1 y L2.

## **B. Componentes de la enseñanza de lectura y la escritura**

### **1.b Lectura**

El docente trabaja las competencias de lectura, lo cual se observa en las actividades que se realizan en el aula, según el grado, por ejemplo:

- a. Promueve que los estudiantes realicen actividades para ejercitar la conciencia fonológica (por ejemplo, dividir las palabras en sonidos, identificar el sonido inicial o final de las palabras, etc.).
- b. Trabaja el principio alfabético con sus estudiantes (la asociación entre sonidos individuales y las letras que les corresponden).
- c. Promueve que los estudiantes realicen actividades para fomentar la comprensión oral.
- d. Modela y promueve actividades para desarrollar estrategias de comprensión lectora.
- e. Da oportunidades a los estudiantes para leer textos, comprenderlos y utilizar la información.
- f. Modela la lectura en voz alta para sus estudiantes.
- g. Da oportunidades para que los estudiantes lean en silencio y en voz alta.
- h. Realiza actividades para desarrollar fluidez lectora de los estudiantes.

### **2.a Escritura**

El docente trabaja las competencias de escritura, lo cual se observa en las actividades que se realizan en el aula, tomando en cuenta el grado, como, por ejemplo:

- a. El docente modela la mecánica de escritura, es decir, el trazo de las letras y la identificación de la letra que corresponde a los sonidos, el espacio entre palabras, entre otras.
- b. Los estudiantes ejercitan la mecánica de la escritura (uso de espacios, separación de las palabras y otros).
- c. El docente promueve actividades para que los estudiantes escriban muchos textos de diversos tipos.
- d. Los estudiantes escriben varias versiones de un mismo texto hasta obtener una versión final.
- e. Los estudiantes escriben textos que les permiten comunicarse con otras personas en situaciones reales.
- f. Los estudiantes escriben textos con sentido y estructura correcta según el idioma que se están trabajando (L1 o L2) tomando en cuenta que este es uno de los elementos de la comunicación.

**Anexo 3. Fortalezas y metas para mejorar la práctica docente**

Nombre del docente: \_\_\_\_\_  
Grado observado: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_  
Escuela: \_\_\_\_\_  
Municipio: \_\_\_\_\_ Departamento: \_\_\_\_\_  
Nombre del acompañante: \_\_\_\_\_

Teniendo en cuenta su planificación e implementación de las lecciones hoy:

1. Dos fortalezas del docente son:

a. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Dos metas para refinar o mejorar su práctica docente:

a. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Observaciones adicionales:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Firma del docente**

\_\_\_\_\_  
**Firma del acompañante**



**USAID Leer y Aprender**  
Sitio en internet: [www.usaidlea.org](http://www.usaidlea.org)